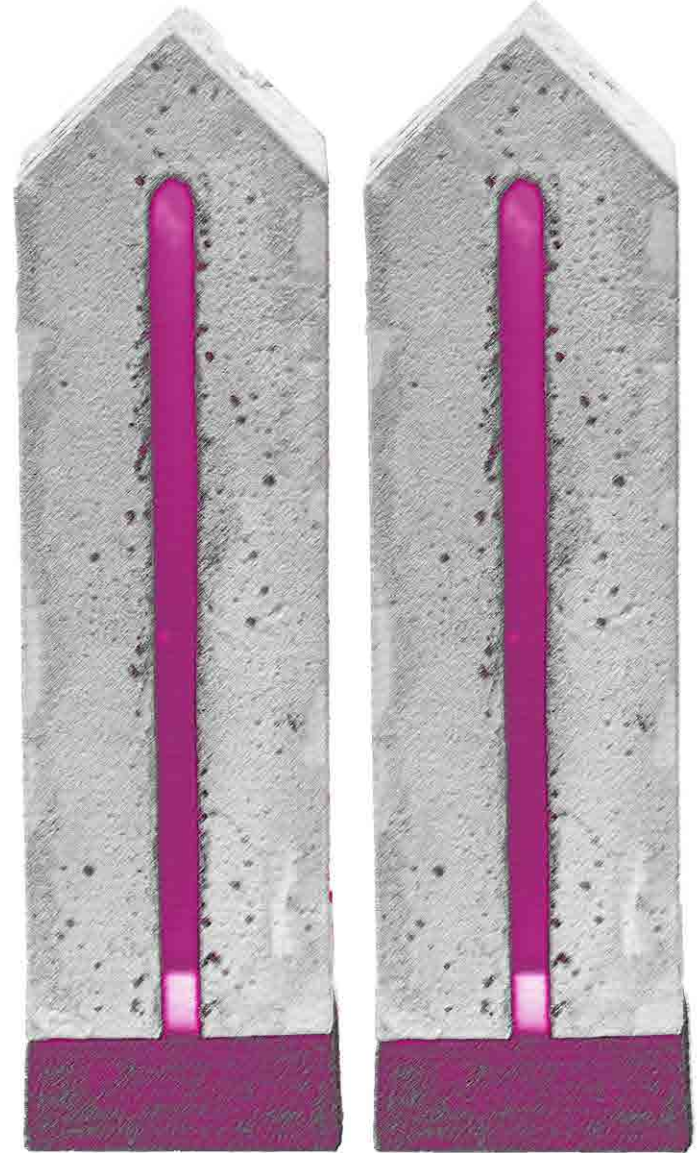


سازه ی داخلی يك قلب





دستيار گرد آوری: کزال فخری  
گرافیسټ: زهرا محمد زاده  
با کوشش آوا ضیامقدم

نمایشگاه گروهی . سازه‌ی داخلی یک قلب . ۵ خرداد الی ۲۶ خرداد ، ۱۴۰۲  
نجات الہی (ویلا)، سمیہ، پورموسی، پلاک ۳۰، گالری سو

[www.soocontemporary.com](http://www.soocontemporary.com)

**نمایشگاه گروهی سازه ی داخلی یک قلب**

**با همکاری گالری های سو و هما**

**مکان: مجموعه معاصر سو – ۵ تا ۲۶ خرداد**

این گروه بینا نسلی از هنرمندان، معماری را برای اهداف اخلاالگرانه ی دیگری هدف قرار می دهند تا از طریق مکان، زمان و جغرافیای یکسان از نیروی های اجتماعی وسیع تری در زندگی ایرانی صحبت کنند. آثار آنها بیان همبستگی مشخصی از روایات سرکوب شده است که از طریق ساختن فضاهای جدید با ابزار متفاوت، زندگی در خانه های نا آشنا و معماری نامانوس، ذهن بیننده را درگیر میکند. با مرور دگرگونی های سیاسی و اجتماعی سال های گذشته میتوان گفت که فصل مشترک تمام خواست های اجتماعی آزادی است. آزادی در فضای عمومی همان چیزی است که برای به دست آوردن آن هنوز در تلاشیم و معماری در مفهوم سنتی اش ساختن مشترکات را ممکن و تفاوتها را کمرنگ میکند. هسته ی اصلی این همکاری، نمایشی متفاوت از وضع موجود است. این نمایشگاه حاصل همکاری سیزده هنرمند معاصر است که با استفاده از رسانه های مختلف از جمله ویدیو، مجسمه، طراحی و نقاشی به خلق آثار خود پرداخته اند. هر اثر بیان آزاد و تدابیر خاص خود را در برخورد با مفاهیم معماری، فضا و هندسه دارد.

شیرین قراویسکی

تحولات جامعه ایران طی سال های اخیر سبب شده تا لزوم بازخوانی فردیت زنانه به یکی از ضروریات فرهنگی جامعه تبدیل شود. آنچه امروز بر آثار فمنیستی قابل نقد است این حقیقت است که بیشتر آثار این حوزه به شکلی کنشی در تقابل با مفهوم جامعه ی مردسالار، نوعی تضاد و ستیز با عرف ها و هنجارها را پیجویی میکنند و این مساله فرصت عاطفی بزرگی را از هنر دریغ کرده است. نمایش اخیر در گالری سو می کوشد که این بار زنانه اندیشی را نه در ظرف تعارضات و تبعیضات فکری و اجتماعی، که در گستره ی روانی عمیق تری در درک مکان و زمان و فضا جستجو کند. هنرمندان جوان این نمایش هر کدام با ادراک حسی خود، بجای تعاریف کلیشه ای و از پیش موجود از زن، از موقعیت خصوصی حرف زده اند. گویی گفتگو درباره ی معماری یا استنباط هندسی، نوعی از تقابل با ذهنیت جمعی نیز باشد. ممکن است بعضی از هنرمندان این مجموعه ایده ی خود را از جایی خارج از بیانیه ی فعلی نمایش آغاز کرده باشند یا حتی همسو با این ایده نباشند. اما نمیتوان این مسئله را نادیده گرفت که هنرمندان زن در جوامعی شبیه ایران در نهایت به جز واگویه شخصی -در اثر هنری- در حال بازسازی هویتی جدید برای معنای «زن معاصر» هستند. زنانی که دیوارهای تبعیض آمیز ذهنی و هندسه و محیط پیرامونی خود را نمی پذیرند و به واسطه ی همین هم افزایی جمعی، تصویری را رودرروی شما قرار خواهند داد که به مراتب متفاوت تر از تعاریف مدرنیستی از زن ایرانی ست. شاید در تعریفی ساده تر این رخداد نشانه ای از دگردیسی ذهنی یک جامعه نیز به حساب آید؛ جایی که هنر ابزاری وسیع تر از نشان دادن شکاف های فعلی جامعه سنتی با جامعه معاصر است و علاوه بر آن امکانی درونی برای نمایش چشم اندازها و پیچیدگی های ادراکی درباره ی آینده را نیز فراهم میکند.

شهر روز نظری



سوگل احدی  
نازنین اہری پور  
درسا بسیج  
نجمہ پاشایی  
شیلا پیران  
بی بی تبریزی  
صراحی رفعتی  
پانیذ سہرابی  
کڑال فخری  
شیرین فخریم  
سارا قدس  
اوریا محمودی  
آنیتا ہاشمی مقدم

عقب‌عقب می‌روم و به آخرین تصویر کودکی‌ام نگاه می‌کنم: سوار بر اسبی کرایه‌ای، رها به تاخت و سرخوش از بی‌خبری.



Sogol Ahadi  
Gallop 06 (From "The Rental Horse" Series)  
Collage (Punched Book Leaves)  
110x100 cm  
2022



Sogol Ahadi  
Gallop 09 (From "The Rental Horse" Series)  
Collage (Punched Book Leaves)  
80x100 cm  
2022

Going backwards, I look at my last childhood image; riding on a rental horse, free to gallop and overjoyed by ignorance.

ما دائماً در حال شکل دادن و شکل گیری توسط محیط اطراف خود هستیم، و شبکه پیچیده ای از روابط را ایجاد می کنیم که مشخص می کند ما چه کسی هستیم و چگونه در جهان حرکت می کنیم. من سعی کردم که این رابطه را از طریق استفاده از چاپ عکس سایز واقعی خودم روی پارچه کشف کنم. با استفاده از پارچه به عنوان مدیوم، سعی کردم روشی را که بدن و محیط اطراف ما دائماً در حال گفتگو هستند، برجسته کنم. همانطور که پارچه را می توان برای ایجاد اشکال جدید پوشاند، پیچاند و تا کرد. فیگور چاپ شده امکانات مختلفی از حرکت و تعامل درون فضا را ارائه می دهد. با بررسی این شکل و با روش های مختلف حرکت آن، مخاطب دعوت می شود تا رابطه خود با محیط و روش هایی که در آن فضاها زندگی می کند را بررسی کنند.

We are constantly shaping and being shaped by our environment, creating a complex web of relationships that define who we are and how we move through the world. I have chosen to explore this relationship through the use of a life-sized printed photo of myself on cloth. By using fabric as my medium, I am trying to highlight the way in which our bodies and our surroundings are constantly in conversation. Just as the cloth can be draped, twisted, and folded to create new shapes. The printed figure serves various possibilities of movement and interaction within the space. By examining this figure and experimenting with different ways of its moving, viewers are invited to consider their own relationship to the environment and the ways in which they navigate the spaces they inhabit.



Nazanin Aharipour  
Fernweh  
Digital print on Cloth  
175x50 cm  
2023

۲۰:۲۴-۱۸:۱۸  
پلان ساختمان مسکونی  
حرکت من و دیگری در خانه  
از تاریخ ۲۵ بهمن تا ۲ تیر

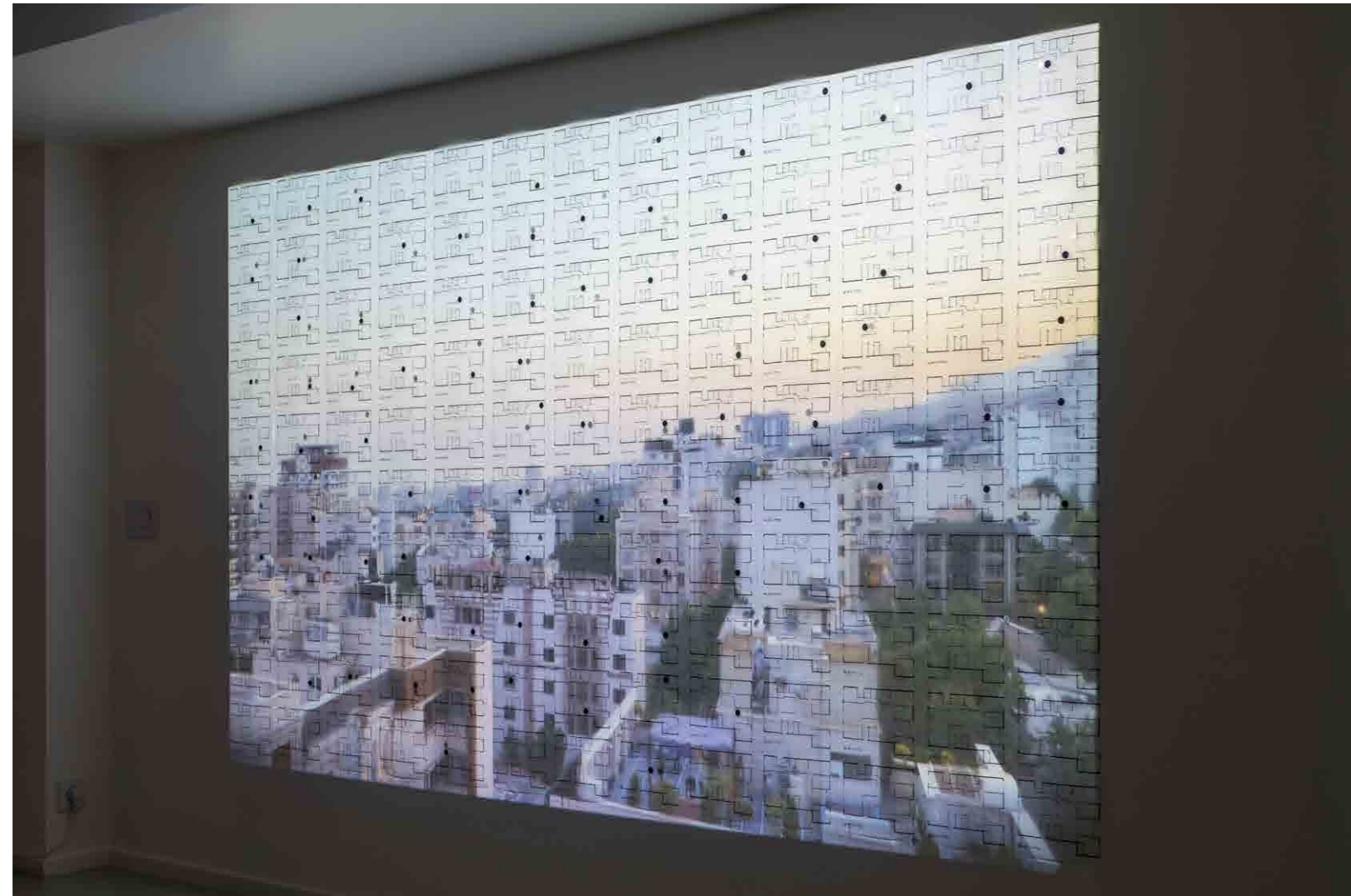
● خود  
● دیگری

ساعت ۱۸:۱۸ دقیقه، زمانی برای قرارگیری بدن در محیط امن.  
بدنی که امر تکراری را تجربه می کند.  
امر تکراری، همان الگوی رفتار ثابت.  
۱۳۹۹-۱۳۹۸



Dorsa Basij  
18:18" 20:24"  
Video Installation  
2:57 minutes  
2020





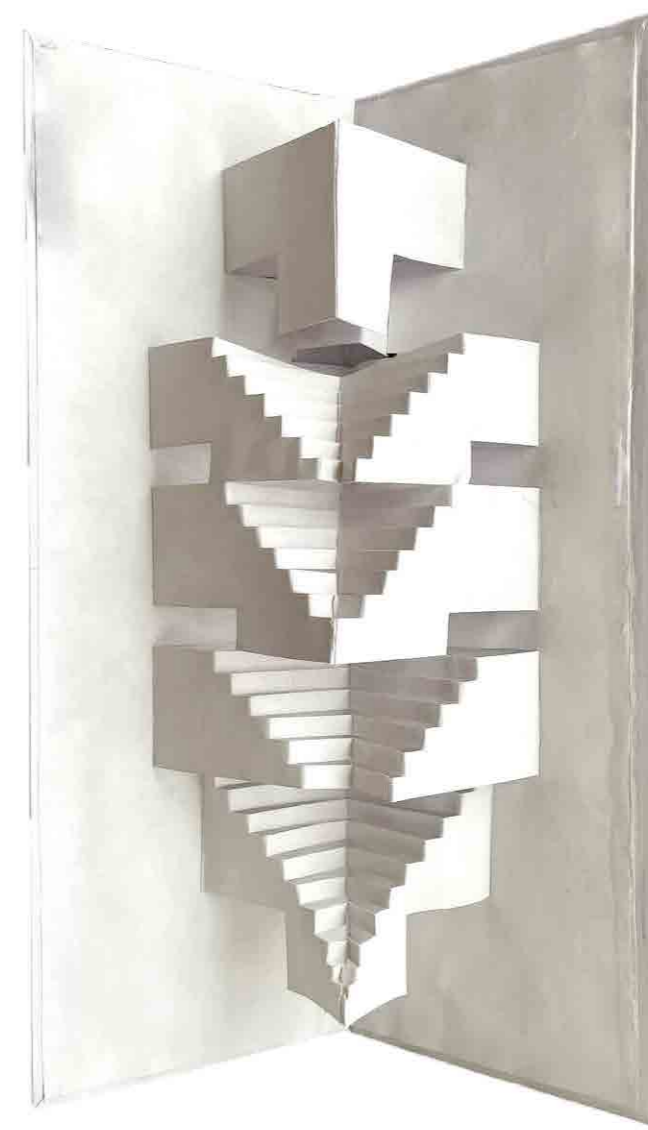
18:18"-20:24"  
Residential Building Plan  
Movement in the House  
From 14 feb to 22 Jun

- Self
- Other

Hour 18:18, time to place the body in a safe environment  
A body that is experiencing the repetitive  
The repetitive, which is the pattern of consistent behavior  
2020

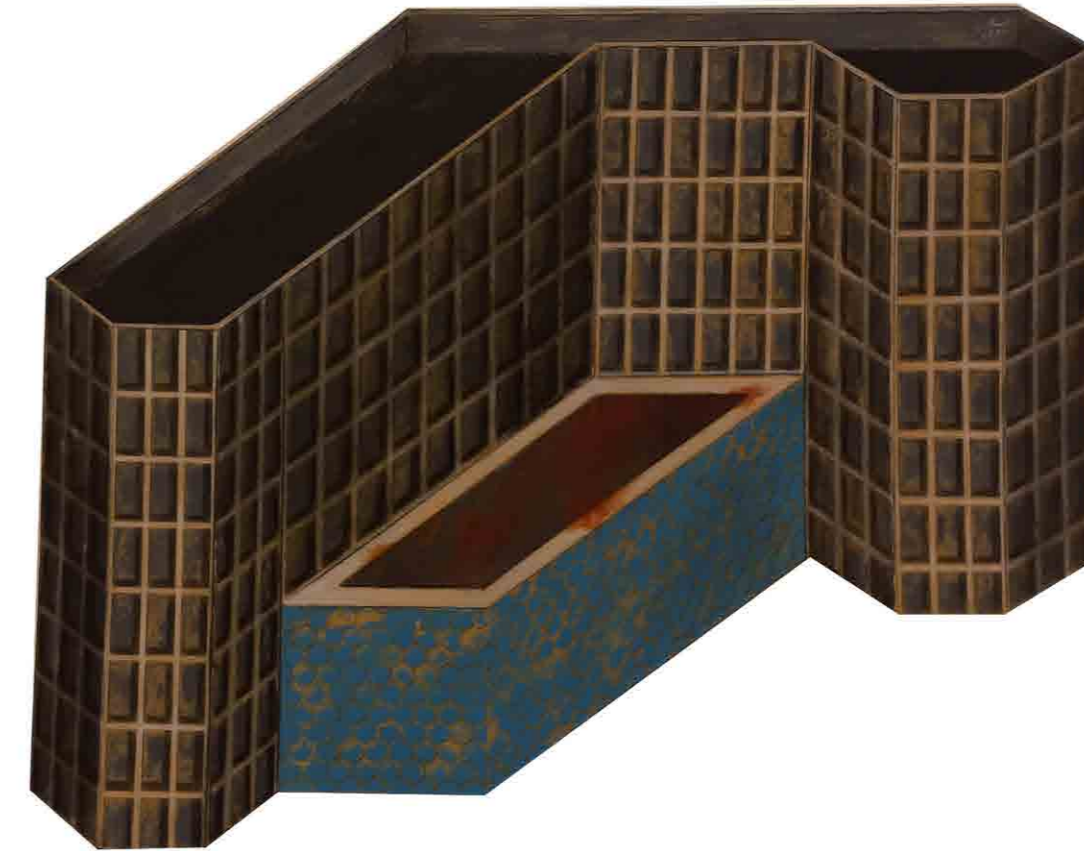
پادشاه خواست شهری بنا کند، شهر را با کاغذ ساخت. یک شهر کاغذی که در دفاتری جا می شد . مردم در شهر ساکن شدند ، اما چون عدالتی نبود دفتر این شهر برای همیشه بسته ماند . قصه ی این مجموعه از همین چند سطر آغاز شد ، شهری روی کاغذ ... شهری که هر جا میروم با خودم میبرم .

The king wanted to build a city, he built the city with paper. A paper city that fit in notebooks. People settled in the city, but because there was no justice, the notebook of this city was closed forever. The story of this collection began with these few lines, a city on paper... A city that I take with me wherever I go.

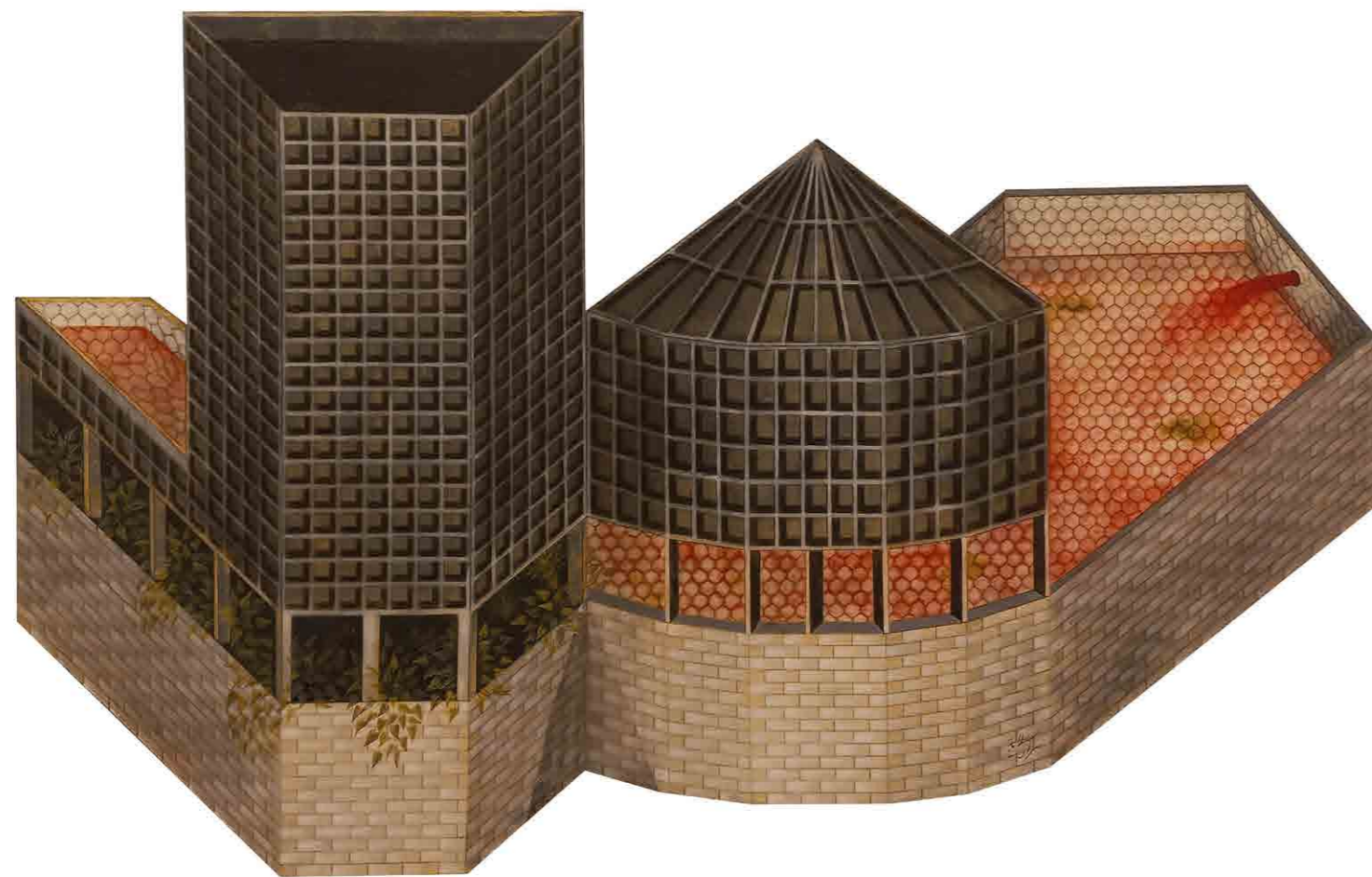


Najmeh Pashae  
Civilian prototype  
Tissue paper  
75x45 cm  
2023

از سال‌ها پیش، معماری شهری و ساختمان‌های سرد و بی‌روح را در محیطی ملهم از طبیعت ایران نقاشی می‌کنم و تا کنون این فضا را در کارهای اخیرم دنبال کرده‌ام. فضایی که در آن نموده‌های زیست‌خاورمیانه‌ای یعنی تعصبات و تبعیض‌های مذهبی، قومیتی و جنسیتی؛ فقدان دموکراسی، آزادی‌های مدنی و عدالت دیده می‌شود.



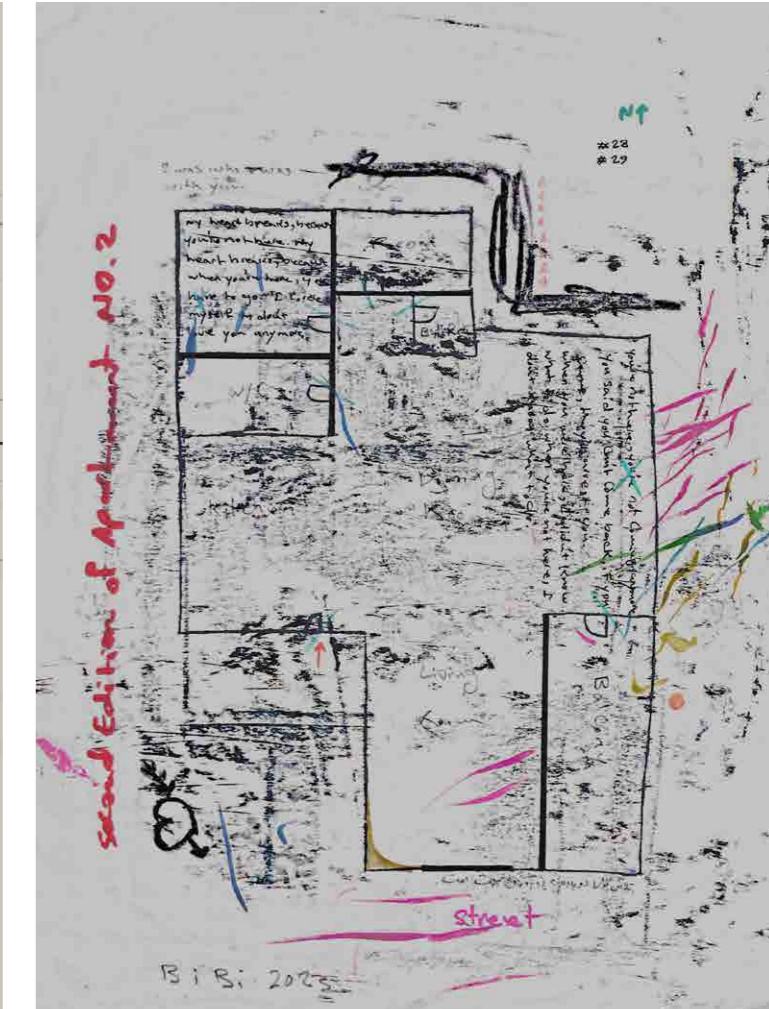
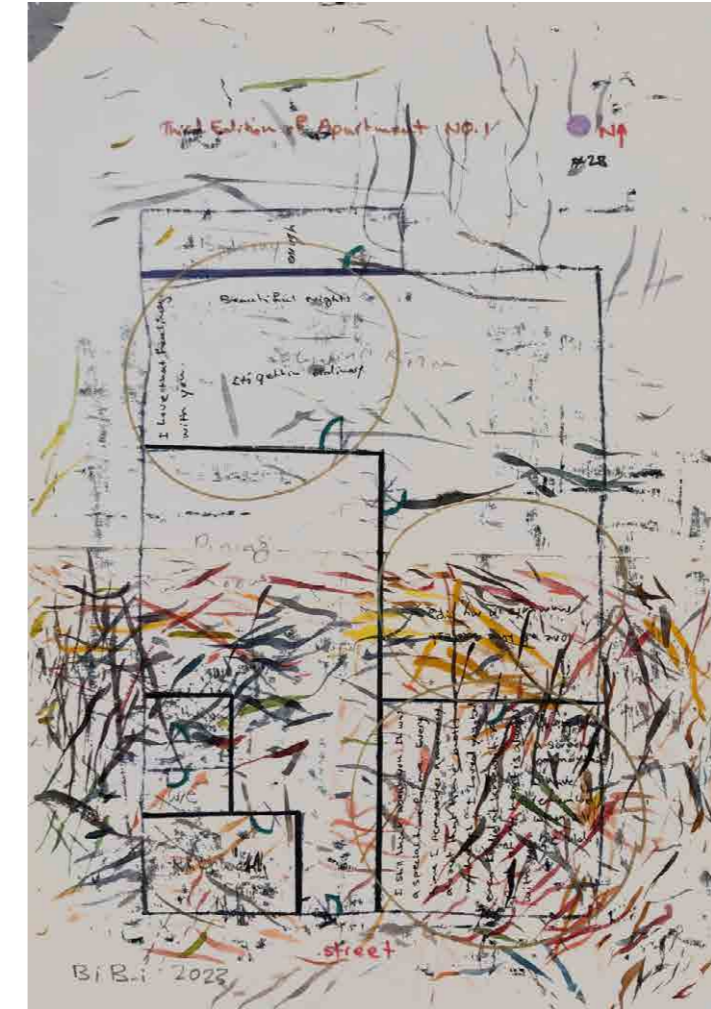
Shila Piran  
building1  
Acrylic on cardboard  
23x30 cm  
2022



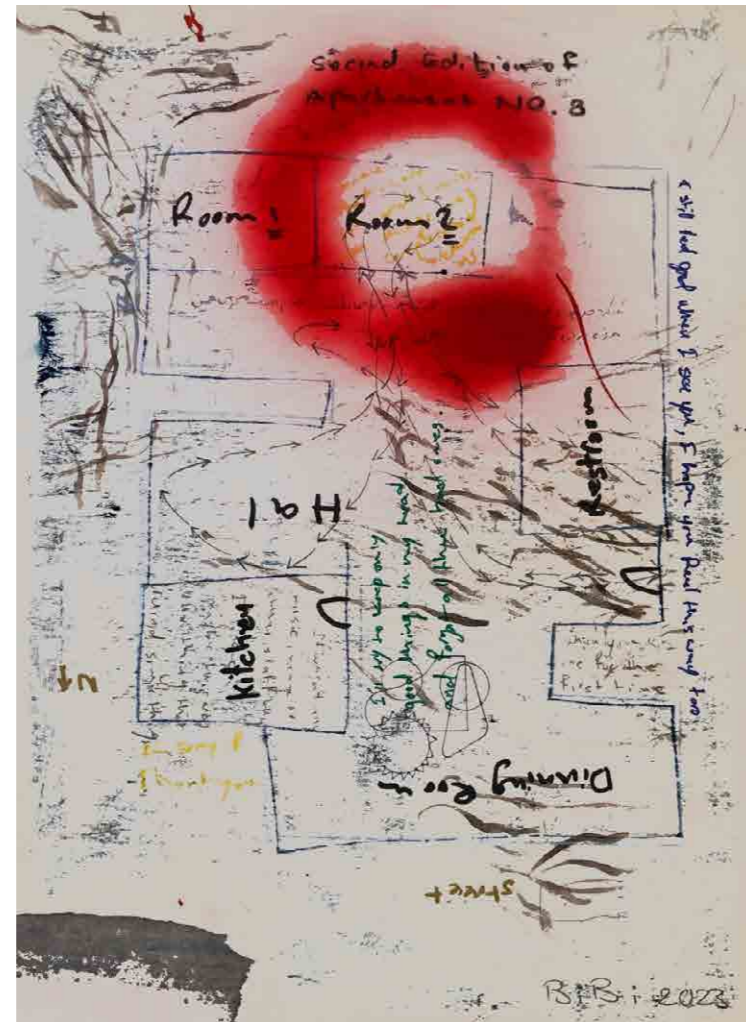
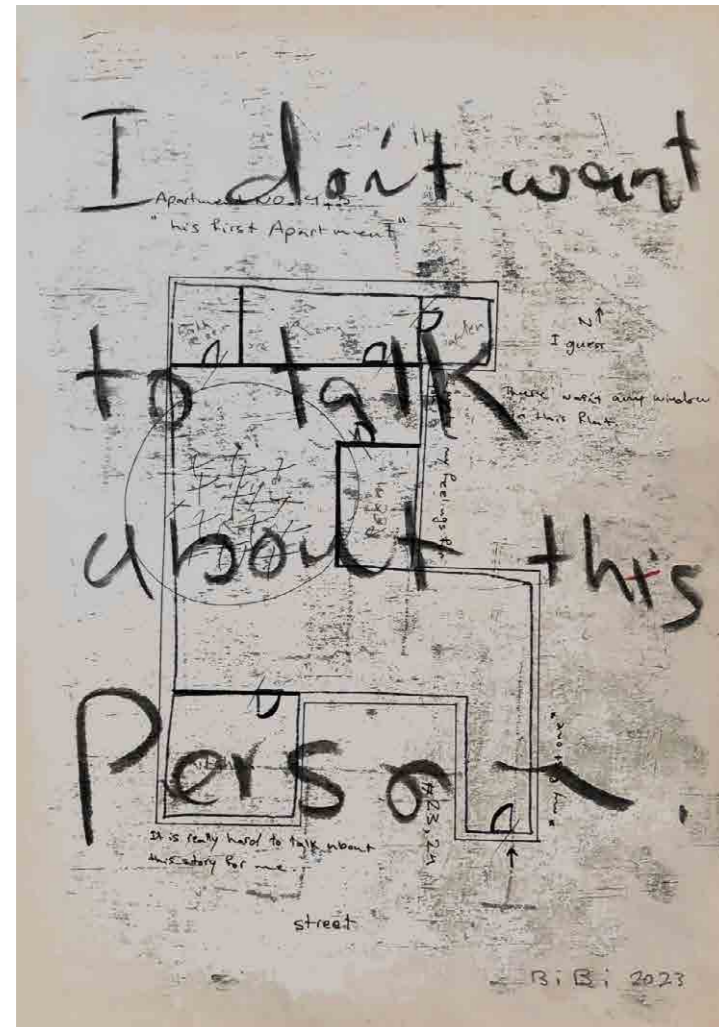
Shila Piran  
building 2  
Acrylic on cardboard  
35x58 cm  
2022

Since years ago, I have been painting urban architecture and cold and soulless buildings in an environment inspired by Iran's nature, and I have followed this atmosphere in my recent works. An atmosphere in which the manifestations of Middle Eastern life, i.e. religious, ethnic and gender prejudices and discriminations; lack of democracy, civil liberties and justice can be seen.

اساس ساخت این نقشه ها ترومایی ست که از روابط شخصی من با آدم ها ایجاد شده بود. تجاربی که می توانستند وجهه ی سرخوشانه ای از زندگی من بدون داشتن احساس وابستگی باشند. اما به واسطه آسیب ایجاد شده به شکل تصاویری از جنس حافظه ی رنجش و درمانگری روان من تبدیل شد.



Bibi Tabrizi  
Apartment No .1  
Apartment No .2  
Monoprint, Color pencil, Caracoal and  
Marker on Paper  
30x42 cm  
2023



These maps are based on the trauma that was created from my personal relationships. Experiences that could have been a happy part of my life but because of the trauma they have caused to me, they became images of my resentments and a path like a therapy for me.

Bibi Tabrizi  
Apartment No .4+5  
Apartment No .8  
Monoprint, Spray Paint, Marker and Pencil on  
Paper  
30x42 cm  
2023

Third Edition of Apartment

It's beautiful enough

I love that feeling  
with you.

It's quite different

Beautiful nights

Privacy



I still think about you. It was  
a special time for me. Every  
time I remember

B-1 2023

street

انسان‌های مجموعه‌ی من به سان سایه‌هایی از تمدن در طبیعت بی‌کرانند. سایه‌هایی که نه تنها بر طبیعت چیره نشده‌اند، بلکه درست مثل جزء کوچکی از این اورگانیزم در آن جای گرفته‌اند. ماهی‌گیران در اسکله مشغول صیدند و قایق‌های چوبی در آبی لایتناهی دریاچه تلو می‌خورند. گل‌های آفتاب‌گردان بر چکمه‌های مرد اسب‌سوار بوسه می‌زنند. روزمرگی‌ها و وقایع معجزه‌آسا. طبیعت پیرامون انسان را فرا گرفته و هدف این مجموعه مکاشفه و خیال‌پردازی در همین باب است. «آدم‌ها چقدر از طبیعت پیرامونشان کوچک‌ترند؟»



Sorahi Rafati  
Sunflower farm  
Colorpencil and collage on cardboard  
70x51 cm  
2022





Sorahi Rafati  
Fishing  
Colorpencil and collage on cardboard  
70x51 cm  
2022

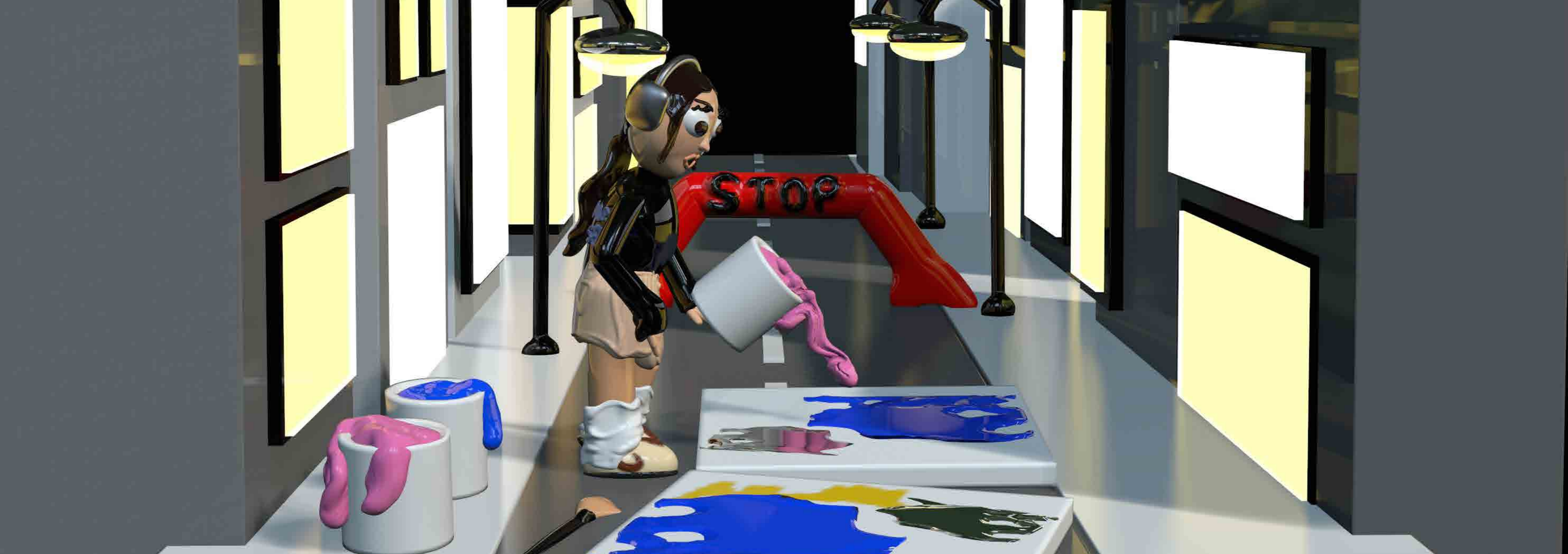
The humans that I have portrayed in this collection resemble shadows of civilized beings in the realm of nature. Shadows which cannot overcome their nature and get caught up being a part of this vast organism (a.k.a nature). Fishermen are working on the pier and their tiny wooden boats are floating on the water. Sunflowers are kissing the horseman's boots, daily deeds and miraculous happenings are going on, while nature surrounds man. And I wanted to discover and re-imagine this ordeal "Men are smaller than their surroundings, but how far?"

همیشه فکر میکنم اگه میشد بی وقفه کار مورد علاقه م رو انجام بدم بدون نیاز به هیچ کار دیگه ای بجای خوابیدن خلق کنم، بجای وعده های غذاییم خلق کنم، بجای هرچیزی خلق کنم و خلق کنم... یا اصلا کاش میشد همه ی خیابونای شهرو بست و همه رو به خلق کردن دعوت کرد؛ دنیای جالبی میشه !  
-پژواک های ذهنم-

I always think if I could do my favorite thing without any other work Create instead of sleeping, create instead of my meals, create instead of everything and create and create...Or at all, I wish it was possible to close all the streets of the city and invite everyone to create; It will be an interesting world!  
-Echoes of my mind-



Paniz Sohrabi  
Stop The world  
Digital  
50x70 cm  
2023



تلاش برای ساده‌تر کردن اثر هنری و گویاتر و غنی‌تر کردن زبان و بیان آن را می‌توان معادل ایجاز در ادبیات دانست. این ترکیب‌بندی‌های رنگی به طور همزمان بیانی نقاشانه و طراحانه دارند و مانند کلمات یک شعر با دقت کنار هم چیده شده‌اند. فرم‌های ساده که حاصل تجربه‌ی نگریستن به هندسه‌ی ایزدهاست، در واقع سایه‌هایی هستند که در آن‌ها خطوط و بافت محو شده و تنها سطوح باقی مانده است. این مجموعه از کلاژها، درون‌مایه‌هایی چون دوگانگی و تقابل را از طریق تکرار فرم‌ها و فروکاستن سوژه‌ها به فرم‌های هندسی ارگانیک دنبال می‌کنند. خطوط منحنی و پالت رنگی محدود نیز دارای اشاراتی به بدن انسان هستند.



Kazhal Fakhri  
Untitled  
Collage  
35x50 cm  
2022



Kazhal Fakhri  
Untitled  
Collage  
35x50 cm  
2022

An attempt to simplify a work of art and enrich its dialectics is often compared to brevity in literature. These colored compositions, which maintain the qualities of both painting and drawing, are meticulously arranged just like the words of a poem. The simple forms resemble shadows with no line or texture, leaving only plain surfaces and are the result of a close look at the geometry of objects. By repeating some floral silhouettes and reducing subjects to organic geometric forms, these collages follow themes such as duality and contrast. In addition, the curved outlines and a limited color palette make some references to the human body.



زیست ما این روزها و در جغرافیای کنونی بی‌شبهت به حیوانات خیابانی نیست؛ نادیده گرفته شده و متزلزل. کشمکش‌های درونی از یک سو و فشارهای بیرونی از سوی دیگر همچون طناب‌هایی امکان حرکت‌مان را سلب کرده و همواره ساختار بدن و روان‌مان را برخلاف خواسته‌مان تغییر می‌دهد.

**Blood on the Cat's Neck**  
(Adapted from a Play by Fassbinder)

Our existence in the current biogeography is very similar to street animals; disregarded and unstable. Inner conflicts as well as external tensions restrict our movements and undesirably alter the structure of our minds and bodies.



Shirin Fakhim  
Blood in the cat's throat  
(Adapted from a play by Fassbinder)  
Armature, thread, newspaper, papier mache  
71x36x22 cm  
2012

ترکیب شور، قدرت، زیبایی و ویرانی هسته اصلی بسیاری از الهه های باستان، از جمله اولین آنها، ایشتر ملقب به ملکه بهشت بوده است. ایشتر به دلیل جنبه‌ها و قدرت‌های چندگانه‌اش، در مطالعات مدرن به عنوان یک الهه قابل بحث و در حال بررسی باقی مانده است. محققان می‌گویند که او نیروهای متناقضی را در کنار یکدیگر تا حد اعلا‌ی تناقض ترکیب می‌کند: رابطه جنسی و خشونت، باروری و مرگ، زیبایی و وحشت، مرکزیت و حاشیه، نظم و هرج و مرج. معبد او نیز سرآغاز بسیاری از آداب و رسوم مختلف شده که از جمله ی آن سکس آیینی و قربانی دادن بوده است. ایشتر، با همه تنوع و تضادهایش، برای هزاران سال یک شخصیت محوری در دین و فرهنگ باستانی بین‌النهرین بوده است و تا به امروز نیز در هریک از زنان معاصر یافت میشود به زیست خود ادامه می‌دهد.



Sara Ghods  
Your body is a temple  
Cement,color pigment,mixed media  
45x12x12 cm  
2023





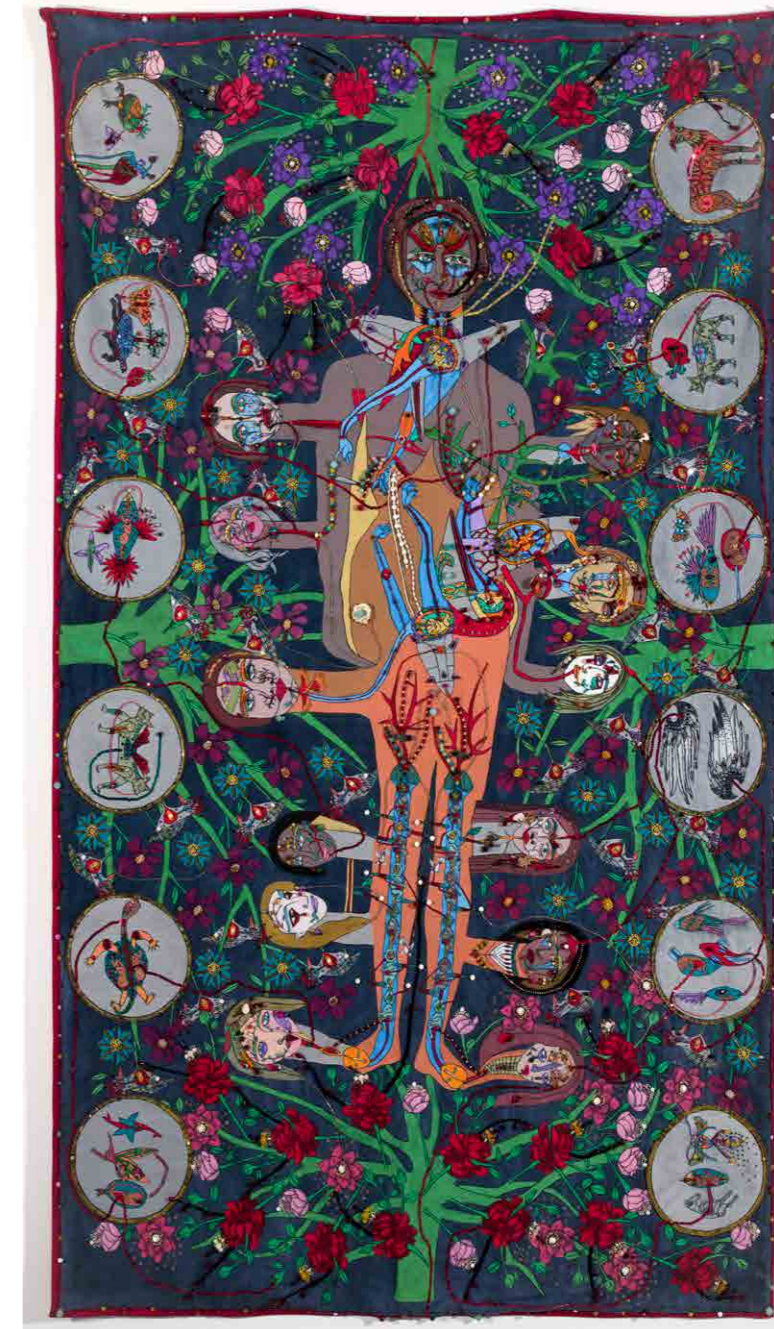
The combination of passion, strength, beauty and destruction has been the core of many goddesses, including the first of the first, Ishtar AKA the queen of heaven. Because of her multiple aspects and powers, Ishtar remains a complex and confusing goddess figure in modern study. Scholars suggest she incorporates contradictory forces to the point of embodying paradox: sex and violence, fecundity and death, beauty and terror, centrality and marginality, order and chaos. Her Temple has been the start of many rituals that include sex and sacrifice. Ishtar, in all her variety and contradiction, has been a central figure in ancient Mesopotamian religion and culture for millennia and lives in every woman to the present day.

#### میز شام

این اثر یک میز شام را نشان می دهد که در مرکز تصویر پیکر زنی به عنوان غذای اصلی قرار گرفته است؛ دور تا دور پیکر، سر زنانه قرار گرفته که پیش از این پیکرهاشان خورده شده و به عنوان تزیین دور غذای اصلی قرار گرفته اند، دور میز بشقاب های پیش غذا را مشاهده میکنیم که شامل پر پرندگان، موجودات دریایی، حیوانات و اعضا بدن است. بر روی بدن زن آثار تهاجماتی را میبینیم از حمله ی موشک ها تا باریکه های خون براق اما گل ها و پرندگان را هم مشاهده میکنیم که نشانی از مراسم مهمانی و شادی است. در دو طرف میز دو زن نشسته اند اما بشقاب غذایی روبروی آن ها نیست و این نشانی است از عدم تمایل آنها برای خوردن غذا. این اثر با الهام از شام آخر مسیح طراحی شده است با این تفاوت که در این اثر خیانت توسط پیام آورانی صورت گرفته که با دروغ قرن ها جان و تن ما را مورد هجوم خود قرار داده اند.

#### Dinner Table

This work exhibits a dinner table with the figure of a woman in the center as the main course. Around the body, there are heads of women whose bodies have been previously cut into pieces, and placed as decoration around the main dish; around the table, appetizer plates are seen, including bird feathers, sea creatures, animals, and body parts. The effects of attacks are observed on the woman's body, from rocket attacks to streaks of shiny blood; however, flowers and birds are also seen, as a sign of party and happiness. On both sides of the table, two women are sitting, but with no plate of food in front of them. This is a sign of their unwillingness to eat. This work is inspired by the Last Supper of Christ, with the difference that betrayal in this work has been done by the messengers attacking our souls and bodies with their lies for centuries.



Ourya Mahmodi  
Dinner Table  
thread, acrylic, fabric, paint and turquoise, agate, jade, rose quartz, moonstone, goldstone, shell, crystal, falcon's eye, lapis lazuli and coral  
250x150 cm  
2021



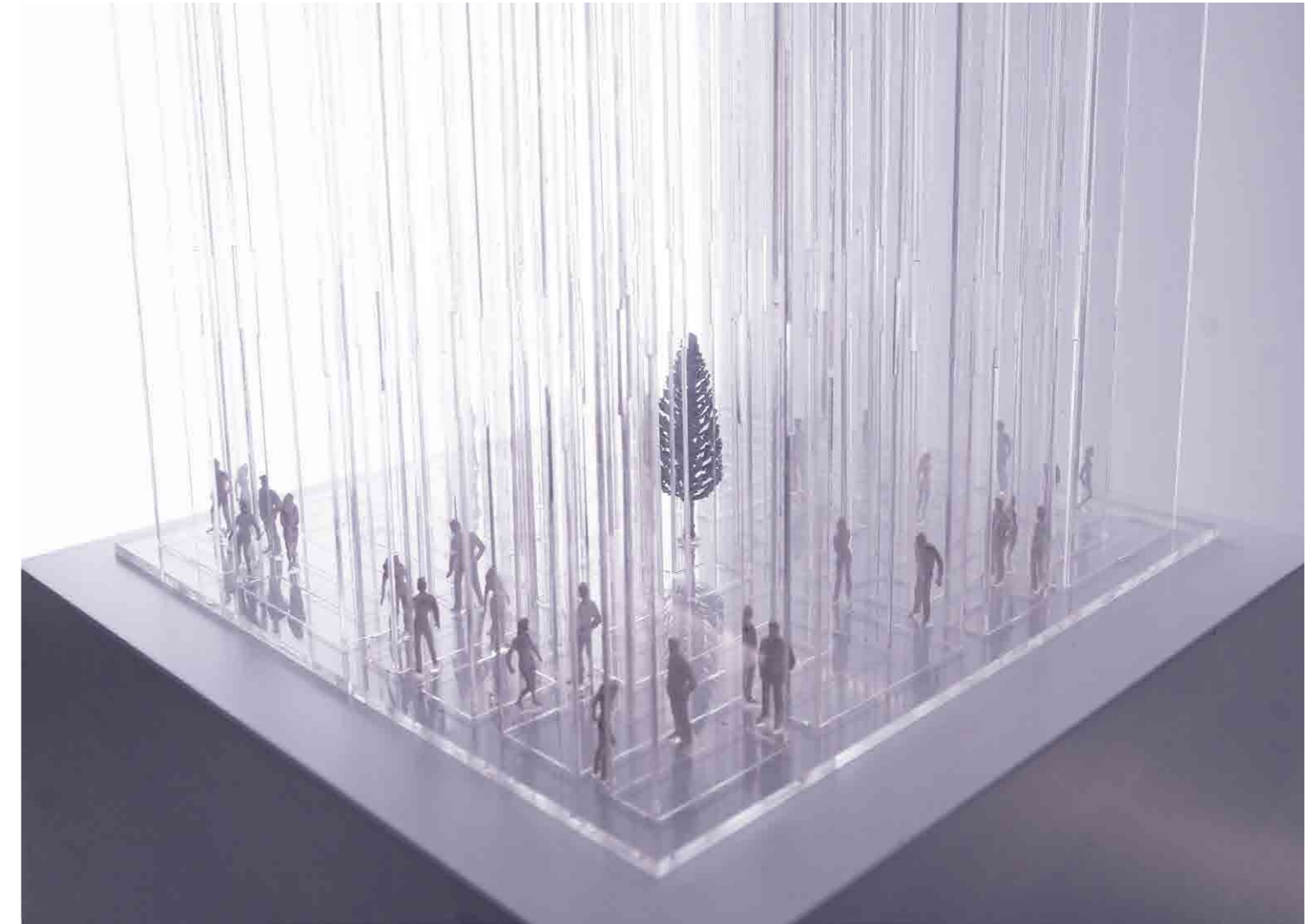
Ourya Mahmodi  
Roxana  
thread,fabric,acrylic paint and turquoise,  
,lapis lazuli, rose quartz, shell  
crystal,tiger's eye,coral  
110cm  
2022



Ourya Mahmodi  
Atusa  
thread,fabric,acrylic paint and turquoise, lapis  
lazuli, amethyst, , rose quartz, agate, shell,crystal  
140cm  
2022



وارونگی  
من شما را دوست دارم، من باید شما را دوست بدارم، پس شما را دوست دارم. شما انسان هستید،  
پس من شما را دوست دارم.  
کریستوفر فرانک، (کتاب «میرا» ترجمه لیلی گلستان)



Anita Hashemi Moghadam  
Utopia  
Plexiglass, Plastic  
35x35x35 cm  
2020

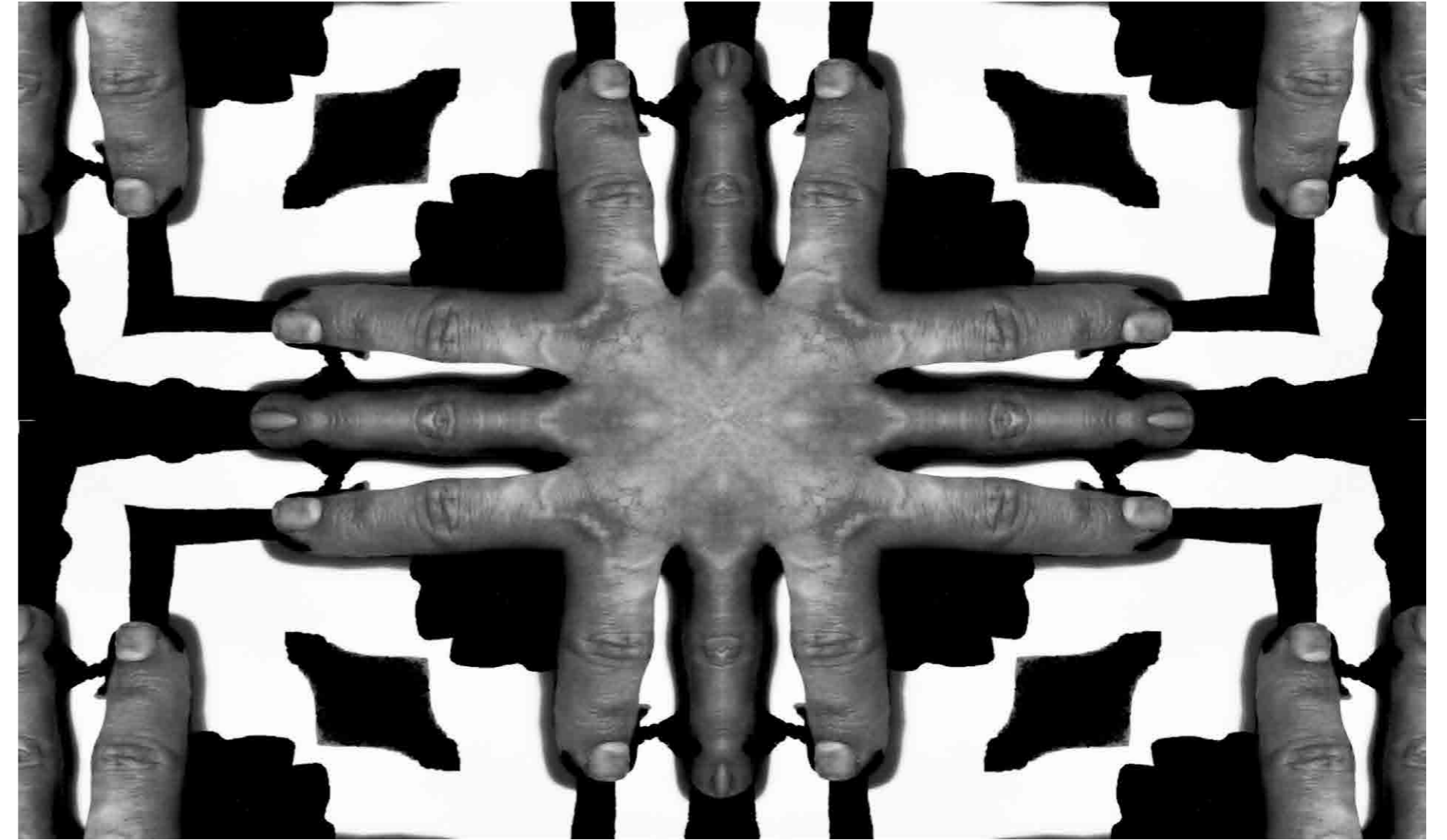




Anita Hashemi Moghadam  
Inversion  
Plexiglass, Plastic  
35x35x35 cm  
2021

### Inversion

I love you, I have to love you, so I love you. You are human, so I love you  
(Christopher Frank`s book «Mira», translated by Lili Golestan)



Anita Hashemi Moghadam  
Octopus  
Video  
2:04 minutes  
2022







Sogol Ahadi  
Nazanin Aharipour  
Dorsa Basij  
Shirin Fakhim  
Kazhal Fakhri  
Sara Ghods  
Anita Hashemi  
Moghaddam  
Ourya Mahmodi  
Najmeh Pashae  
Shila Piran  
Sorahi Rafati  
Paniz Sohrabi  
Bibi Tabrizi

## **Internal structure of the heart**

**Soo Contemporary in collaboration with Homa Art gallery**

**Venue: Soo Contemporary**

**Date: May 26 - June 16, 2023**

This selection of intergenerational group of visual artists are using architecture for more than just its functional purposes, aiming to shed light on wider social forces in Iranian life through the lens of space, time, and geography. Their works express a strong sense of solidarity with suppressed narratives, captivating the viewer's imagination through the creation of new spaces using unconventional tools, unfamiliar homes, and innovative architecture. In light of recent political and social transformations, it can be argued that freedom is the common thread in all social aspirations. Despite this, freedom in public spaces remains elusive, but traditional architecture has the potential to create commonalities while minimizing differences. The main objective of this collaboration is to offer a fresh perspective on the current state of affairs. The exhibition is the outcome of bringing together thirteen contemporary artists who have utilized a range of media such as video, sculpture, design, and painting to create their works. Each piece embodies a unique sense of freedom and specific approaches in addressing the concepts of architecture, space, and geometry.

Shirin Gharavisky

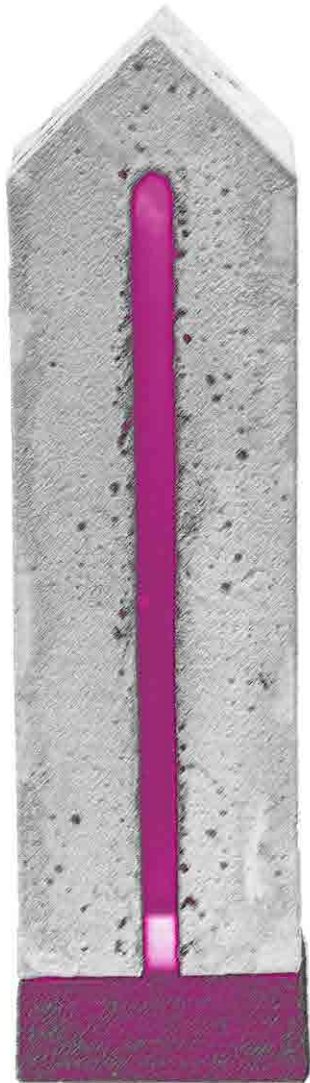
The transformations in Iranian society in recent years have made the need to revisit the concept of female identity one of the cultural necessities of society. What is now open to criticism in feminist works is the fact that most of these works take a confrontational and conflicting approach to the concept of male-dominated society, opposing social norms and standards in a way that has deprived art of a great emotional opportunity. The recent exhibition at Soo Gallery seeks to explore feminine thought not in the context of intellectual and social discrimination, but rather in a deeper psychological understanding of space, time, and place. The young artists in this exhibition have each spoken from their own sensory perception, rather than using pre-existing clichéd definitions of women. It is as if the conversation about architecture or geometric deduction could also be a kind of confrontation with collective mentality. Some of the artists in this collection may have started their own ideas from somewhere outside the current exhibition statement or may not even be in harmony with this idea. But it cannot be ignored that women artists in societies similar to Iran are ultimately reconstructing a new identity for the meaning of «contemporary woman» except for personal denial - through art. Women who do not accept the discriminatory walls of their own mental geometry and environment and, through this collective collaboration, will present an image that is much different from modern definitions of Iranian women. Perhaps in a simpler definition, this event is also a sign of a society's mental transformation; where art is a wider tool than showing the current gaps between traditional and contemporary society and provides an internal opportunity to display future perspectives and perceptual complexities.

Shahrouz Nazari

**Curatorial Assistant:**  
**Kazhal Fakhri**  
**Catalouge Design:**  
**Zahra Mohamadzadeh**  
**Cooperation with**  
**Ava ZiaMoghadam**

Group Exhibition . Internal structure of the heart . May 26 - Jun 16, 2023  
Haft- E - Tir, Villa Ave, Somayeh St., Pourmousa St., #30  
[www.Soocontemporary.com](http://www.Soocontemporary.com)





Internal structure of the heart